

CURRICULUM VITAE

Ulrich Kozok

Academic Qualifications:

- 1994 Ph.D. (magna cum laude) University of Hamburg, Faculty of Oriental Studies, Department of Austronesian Languages and Cultures.
- 1989 M.A. University of Hamburg, Faculty of Oriental Studies, Department of Austronesian Languages and Cultures.

Employment History

- 2012– Professor in Indonesian. University of Hawaii.
- 2005–2012 Associate Professor in Indonesian. University of Hawaii.
- 2001–2005 Assistant Professor in Indonesian. Department of Indo-Pacific Languages and Literatures, College of Languages, Linguistics, and Literature, University of Hawai'i at Mānoa, USA.
- 2000–2001 Senior Lecturer (equivalent to Associate Professor) School of Asian Studies, Faculty of Arts, University of Auckland, New Zealand (promoted 1 February 2000).
- 1994–1999 Lecturer (equivalent to Assistant Professor) in Indonesian, Department of Asian Languages and Literatures, Faculty of Arts, University of Auckland, New Zealand (Date of Tenure: February 1998).
- 1993–1994 University of Hamburg – Part Time Lecturer.
- 1993 Guest Lecturer at the Carl v. Ossietzky-University, Oldenburg (Germany).
- 1990–1991 University of North Sumatra – Honorary Lecturer.
- 1988–1989 Teachers' Training College, Medan – Full-time Lecturer.
- 1987 Archaeological excavation in Biberach (Germany).

Related Activities & Distinctions:

- 2016 Recipient of the University of Hawai'i at Manoa Excellence in Online Teaching Award.
- 2015 Visiting Professor. Università degli studi di Napoli L'Orientale.
- 2012 University of Chicago Library Robert L. Platzman Memorial Fellowship.
- 2010 Coordinator and organizer of the Distance Learning Workshop, Yogyakarta
- 2007 Senior Fellow. Asia Research Institute. National University of Singapore (July-Jan.08).
- 2006 Honorary Visiting Scholar. School of Asian Studies, the University of Auckland (May-Aug).
- 2005-2007 Coordinator and organizer of the Distance Learning Workshop, Yogyakarta (July 2005, July 2006), Batusangkar (June 2007).
- 2005 Appointed by the Malaysian Minister of Education as the representative of North America in the *International Council for Malay Language*
- 2005 Honorary Visiting Scholar. School of Asian Studies, the University of Auckland (May-Aug).

- 2004 Convenor of the “International Workshop for the Translation of the Oldest Malay Manuscript”. Wisma Makara. University of Indonesia, Jakarta, 13-17 December 2004.
- 2003 Coordinator of the Intensive Indonesian Language Program of the Consortium for the Teaching of Indonesian and Malay (COTIM), Manado May – August 2003.
- 2002 Appointed by the Malaysian Minister of Education as an observer representing the USA in the International Council for Malay Language.
- 2000 Appointed by the Malaysian Minister of Education as New Zealand representative in the International Council for Malay Language.
- 1998-2001 Head of Indonesian Section, Department of Asian Languages and Cultures, University of Auckland.
- 1996 Coordinator of a summer school programme for New Zealand university students in cooperation with Gadjah Mada University.
- 1991-1992 Study and research activities at the University of Leiden and the Royal Institute of Linguistics and Anthropology, Leiden, Netherlands sponsored by the Netherlands Organisation for International Cooperation in Higher Education and the Erasmus program of the European Community.
- 1990-1991 Fieldwork in North Sumatra: “Regional history and oral literature among the Batak” sponsored by the German Academic Exchange Service (DAAD).
- 1983-1985 Exchange student at the University of North Sumatra, Medan (German Academic Exchange Service DAAD scholarship).

Chief fields of interest:

Paleography of Island Southeast Asia (especially Indonesia and the Philippines). Prehistory of Southeast Asia and Oceania. Southeast Asian Literature. Modern Indonesian culture and society. Sumatran philology and oral literature (especially Batak, Bengkulu, and Kerinci). Missionary History in Africa and Asia. Computer-assisted language learning. Curriculum development in distance education.

Extramural funding

- 2015 University of New England. Improving accessibility and mobile device compliance of “The Indonesian Way”. Sum awarded: AUD 5,000 (US\$ 4,000)
- 2015 Australian National University. Converting “The Indonesian Way” into e-pub format.
- 2012 School of Asian Languages and Studies. University of Tasmania. Converting “The Indonesian Way” into pdf format.
- 2009 US Department of Education. International Research and Studies program. Award Number: P017A090375 distance education clearing house for the Indonesian language. Sum awarded: US\$ 171,769.
- 2007 British Library. Endangered Archives Programme. “Digitising manuscripts kept as 'sacred heirloom' in private collections in Kerinci, Sumatra, Indonesia.” Sum awarded: GBP 29,840
- 2004 US Ambassador’s Fund for Cultural Preservation. Department of State. Sum awarded: US\$ 18,432.
- 2003 “Virtual Teaching Modules for Distance Education in Advanced Indonesian”. US Department of Education. International Research and Studies program. Sum awarded: US\$ 171,769.

Publications

Books

Kozok, Uli, 2015. *A 14th century Malay Code of Laws: The Nītisārasamuccaya. With contributions by Thomas Hunter, Waruno Mahdi, and John Miksic.* ISEAS Publications, Singapore. xvii, 408 pp.

Kozok, Uli. 2010. *Utusan damai di kemelut perang. Peran zending dalam Perang Toba 1878 berdasarkan Laporan I.L. Nommensen dan penguinjil RMG lain.* Jakarta: Yayasan Pustaka Obor, École française d'Extrême-Orient. Pusat Studi Sejarah dan Ilmu-Ilmu Sosial, Unimed, Sekolah Tinggi Teologi Jakarta. 217pp.

Kozok, Uli. 2009. *Surat Batak: Sejarah Perkembangan Tulisan Batak, Berikut Pedoman Menulis Aksara Batak dan Cap Si Singamangaraja XII.* Jakarta: École française d'Extrême-Orient, Kepustakaan Populer Gramedia. 198pp.

Kozok, Uli. 2006. *Kitab undang-undang Tanjung Tanah: Naskah Melayu yang tertua.* Jakarta: Yayasan Obor. xviii+156pp.

Kozok, Uli. 2005. *Reference list to the Bataksch – Dutch dictionary by H.N. van der Tuuk (Daftar rujukan untuk kamus bahasa Batak – Belanda oleh H.N. van der Tuuk.* Jakarta: Wedatama Widya Sastra. 102pp.

Kozok, Uli. 2004. *The Tanjung Tanah code of law: The oldest extant Malay manuscript.* Cambridge: St Catharine's College and the University Press. 2004. 127pp.

Kozok, Uli. 1999. *Warisan leluhur. Sastra lama dan aksara Batak.* Naskah dan Dokumen Nusantara 17. Jakarta: École française d'Extrême-Orient, Kepustakaan Populer Gramedia. 158pp.

Kozok, Uli. 1999. *Surat Batak. Pengantar Filologi dan Aksara Batak.* Medan: University of North Sumatra Press. 110pp.

Book Sections

Kozok, Uli. 2023. "Kata Pengantar". IN: Holy Adib. *Sejarah Nama Bahasa Indonesia: Kumpulan Artikel dan Esai.* Jakarta.

Kozok, Ulrich. 2016. "Batak Manuscripts". In: Titiek Pudjiastuti und T. Hanstein (Eds). *Catalogue of Indonesian Manuscripts.* Collection Staatsbibliothek zu Berlin. Museum Nasional Republik Indonesia. pp. 96-107.

Kozok, Uli. 2015 "Schrift und Sprache Batak". In: E.T.Wieringa und T. Hanstein (Eds). *Schrift und Sprache. Ausstellungskatalog.* Indonesische Handschriften der Staatsbibliothek zu Berlin Preussischer Kulturbesitz. Berlin: Staatsbibliothek zu Berlin Preussischer Kulturbesitz / Museum Nasional Indonesia. pp. 147-160.

Kozok, Uli. 2015. "Aksara dan Bahasa Batak". In: E.T.Wieringa und T. Hanstein (Eds). *Aksara dan Bahasa.* Berlin: Staatsbibliothek zu Berlin Preussischer Kulturbesitz / Museum Nasional Indonesia. 2015. 147-160,

Kozok, Uli. 2015. "Ein malaiischer „Leitfaden der Staatskunst“ aus dem 14. Jahrhundert." In Mai Lin Tjoa-Bonatz and Andreas Reinecke, (Eds.) *Im Schatten von Angkor: Archäologie und Geschichte Südostasiens.* pp. 122-123. Darmstadt: Philipp von Zabern.

- Kozok, Uli. 2014. "The Angkola-Mandailing Script: A Historical Perspective". In: Daniel Perret, *History of Padang Lawas, North Sumatra. Vol. 2. Societies of Padang Lawas (mid-ninth – thirteenth century CE)*. Paris: École des Hautes Études en Sciences Sociales. pp. 255-282
- Kozok, Uli. 2009. "Sejarah terjemahan di tanah Batak". In Henri Chambert-loir (ed). *Sadur: Sejarah Terjemahan di Indonesia dan Malaysia*. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia. pp. 247-264.
- Kozok, Uli. 2004. "Tempat-tempat perkembangan sastra Melayu: Kerinci." In E. Sedyawati and Dendy Sugono (eds.), *Sastra Melayu Lintas Daerah*. pp. 133-146. Jakarta: Pusat Bahasa, Departemen Pendidikan Nasional
- Kozok, Uli. 2004. "Aksara Melayu Pra-Islam." In E. Sedyawati and Dendy Sugono (eds.), *Sastra Melayu Lintas Daerah*. pp. 18-24. Jakarta: Pusat Bahasa, Departemen Pendidikan Nasional
- Kozok, Uli. 2000. "Manfaatnya Pemetaan dalam Menelusuri Kembali Sejarah Aksara Nusantara." In: M. P. Nusantara, *Tradisi Tulis Nusantara Menjelang Milenium III. Kumpulan Makalah Simposium Internasional Pernaskahan Nusantara III, 12-13 Oktober 1999*, pp. 223-237. Pekanbaru: Unri Press.
- Kozok, Uli. 1998. "Batak Languages, Script, and Literature." In J. H. McGlynn, *Indonesian Heritage: Language and Literature*, pp. 34-35. Singapore: Archipelago Press.
- Kozok, Uli. 1997. "De taal- en onderwijspolitiek van de Rijnse Zending in de Bataklanden." In K. Groeneboer, *Koloniale Taalpolitiek in Oost en West: Nederlands-Indië, Suriname, Nederlandse Antillen en Aruba*, pp. 127-157. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Kozok, Uli. 1996. "Bark, Bones, and Bamboo: Batak Traditions of Sumatra." In A. Kumar and J. H. McGlynn, *Illuminations. The Writing Traditions of Indonesia*, pp. 231-246. New York: Weatherhill.
- Kozok, Uli. 1991. "Prehistory". In A. Sibeth, *The Batak: Peoples of the Island of Sumatra*, pp. 211-216. New York: Thames and Hudson. pp. 13-15
- Kozok, Uli. 1991. "A historical survey". In A. Sibeth, *The Batak: Peoples of the Island of Sumatra*, pp. 211-216. New York: Thames and Hudson. pp. 26-30.
- Kozok, Uli. 1991. "The Economic Foundations of the Society." In A. Sibeth, *The Batak: Peoples of the Island of Sumatra*. New York: Thames and Hudson. pp. 31-37.
- Kozok, Uli. 1991. "Batak Script and Literature." In A. Sibeth, *The Batak: Peoples of the Island of Sumatra*. New York: Thames and Hudson. pp. 100-114.
- Kozok, Uli. 1991. "Dance and Music." In A. Sibeth, *The Batak: Peoples of the Island of Sumatra*. New York: Thames and Hudson. pp. 211-216.
- Kozok, Uli. 1991. "L'époque préhistorique", "Les terres batak du Nord", "The Economic Foundations of the Society", "L'écriture et la littérature batak", "Danse et musique". In A. Sibeth, *Les Batak: un peuple de l'île de Sumatra*. pp. 13-15; 26-30; 31-37; 100-114; 211-216. Genève: Editions Olizane.
- Kozok, Uli. 1991. "Vorgeschichte", "Geschichtlicher Überblick. Die nördlichen Batakländer", "Die wirtschaftlichen Grundlagen", "Schrift und Literatur der Batak", "Tanz und Musik". In A. Sibeth, *Mit den Ahnen leben: Batak - Menschen in Indonesien*. pp. 13-15; 26-30; 31-38; 100-114; 211-216. Stuttgart, London: edition hansjörg mayer.

Articles in Peer-Reviewed Academic Journals

- Kozok, Uli, [submitted]. "A Batak Pustaka looted from the last Singamangaraja?". *Bijdragen tot de taal, land-, en volkenkunde*.

- Kozok, Uli, 2024. "Tanah Pertemuan Raja: Sejarah Pernikahan Kerinci 1370–1819 M". *Jumantara* Vol 15, No 1 (34 pages) [accepted for publication]
- Kozok, Uli, 2023. "Dua kitab undang-undang dari Tanjung Tanah, Kerinci". *Jumantara* Vol 14, No 2 (30 pages)
- Kozok, Uli & Ide Bagus Siaputra. 2023. "Improving Integrity in Research and Higher Education: An Indonesian Perspective" [Meningkatkan Integritas Dalam Riset dan Pendidikan Tinggi: Sebuah Perspektif Indonesia]. *ANIMA Indonesian Psychological Journal* 38(1). pp. 15–23.
- Kozok, Uli. 2012. "Manuskrip Melayu abad ke-14 dari Kerinci" *Jurnal Terjemahan Alam & Tamadun Melayu* 3:2, pp. 85 - 104
- Kozok, Uli, and Eric van Reijn. 2010. "Adityawarman: three inscriptions of the Sumatran king of all supreme kings", *Indonesia and the Malay World*, Vol. 38, Issue 110 March 2010, pp 135-158.
- Kozok, Uli. 2004. A 14th Century Malay Manuscript from Kerinci. *Archipel* 67, Paris, pp. 37-55.
- Kozok, Uli. 2003. Batak Handschriften des Linden-Museums. *Tribus - Jahrbuch des Linden-Museums Stuttgart* 52, pp. 166-205.
- Kozok, Uli. 2003. The Esthetics of Suffering: Two Karo Batak Laments from the Collection of Harley Harris Bartlett. *Archipel* 65, Paris, pp. 123-143.
- Kozok, Uli. 2001. Drohbriefer der Karo Batak. *Tribus. Jahrbuch des Linden-Museums Stuttgart* 50:101-106.
- Kozok, Uli. 2000. The Seals of the Last Singamangaraja. *Indonesia and the Malay World* 28 (82):254-279.
- Kozok, Uli. 2000. On Writing the Not-To-Be-Read. Literature and Literacy in a Pre-Colonial 'Tribal' Society. *Bijdragen tot de Taal-, Land en Volkenkunde* 156 (1):33-55.
- Kozok, Uli. 1992/1993. Lamentations of the Karo Batak, North Sumatra. *Indonesia Circle* 59&60:57-61. London: School of Oriental & African Studies.

Other Articles

- Kozok, Ulrich. 2015. "Publishing for easy credits: An Indonesian case". *The Newsletter: Encouraging knowledge and enhancing the study of Asia*. International Institute for Asian Studies. Leiden. Vol. 72, Autumn 2015. p. 24.
- Kozok, Uli. 1995. Dunia Pernikahan Karo (II), Surat Batak. *Buletin Tenah* 56:20-26.
- Kozok, Uli. 1995. Dunia Pernikahan Karo (I), bilang-bilang. *Buletin Tenah* 55:21-24.
- Kozok, Uli. 1990. Aksara Batak: Antara Mesin Tik dan Komputer. *Bona ni Pinasa*, August.

Electronic Textbooks

- Kozok, Uli, and Masdi Soenardi. 2023. *Pak Bei. A Linguistic and Cross-Cultural Exploration of Indonesia*. (Modular teaching materials for upper-intermediate and advanced Indonesian; approximately 30 hours of instruction). <https://indonesian-online.com>
- Kozok, Uli. 2021. *Serba Serbi Nusantara*. (Teaching materials for advanced Indonesian; approximately 60 hours of instruction). <https://indonesian-online.com>
- Kozok, Uli. 2020. *Baca Yuk!* (Teaching materials for upper intermediate Indonesian; approximately 90 hours of instruction). <https://indonesian-online.com>

Kozok, Uli, and George Quinn. 2015. *The Indonesian Way*. (Teaching materials for beginning and intermediate Indonesian consisting of 113 lessons and teacher book; approximately 220 hours of instruction, with contributions by Maren Behrend). <https://indonesian-online.com>.

Kozok, Uli. 2012. *Aku Anak Siapa: Potret Anak Jalanan di Yogyakarta*. Modular Teaching Resources for Upper-Intermediate and Advanced Indonesian based on interviews with street children by Juliani Wahjana (Radio Nederland). (Approximately 45 hours of instruction) <https://indonesian-online.com>.

Kozok, Uli. 2009 (with contributions by Stephen Tschudi and Maren Behrend) *Yang Tersirat dan Yang Tersurat: Readings in Contemporary Media and Literature for self-study and classroom use*. <https://indonesian-online.com>. Approximately 120 hours of instruction. Student Book: 340pp. Teacher Book: 110 pp.

Kozok, Uli. 2009. *Ada Apa Dengan Cinta?* (Advanced Colloquial Indonesian for self-study and classroom use). <https://indonesian-online.com>. Approximately 45 hours of instruction.

Reviews

Kozok, Uli. 2020. Southeast Asia. Writing for eternity: A survey of epigraphy in Southeast Asia Edited by Daniel Perret Paris: École française d'Extrême-Orient, 2018. Pp. 478. Illustrations, Bibliography, Index. *Journal of Southeast Asian Studies* / Volume 51 / Issue 3 / September 2020, pp. 490-492.

Kozok, Uli. 2003. Collins, James T. Malay, world language; A short history. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2000, xii + 101 pp. [Second edition.] ISBN 983626034. Price: MYR 10.00. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 159 (1), pp. 217-219.

Kozok, Uli. 2003. Een vorst onder de taalgeleerden. Herman Neubronner van der Tuuk. Afgevaardigde voor Indië van het Nederlandsch Bijbelgenootschap 1847-1873. By Kees Groeneboer. *Journal of Southeast Asian Studies* 35, pp. 368-369.

Kozok, Uli. 2002. Martin E. Lehmann. A Biographical Study of Ingwer Ludwig Nommensen (1834-1918), Pioneer Missionary to the Bataks of Sumatra. Studies in the History of Missions 13, Lewiston/Queenton/Lampeter:Edwin Mellen Press 1996. *Review of Indonesian and Malaysian Affairs* 36 (1), pp. 79-82.

Kozok, Uli. 2002 Keren! Indonesian 1. By Ian J. White. *Journal of Southeast Asian Studies* 34. pp. 581-583.